
ности коммуникативной иноязычной компетенции, партнерский дух сложившегося временного коммуникативного академического сообщества. Креативность работы круглого стола проявилась также в том, что его участники продемонстрировали творческие результаты самостоятельных диссертационных исследований, владение методологией научного исследования, использование возможностей коммуникативных практик ряда американских университетов в организации результативной и успешной научной деятельности.

В целом конференция прошла на высоком научно-теоретическом, методическом и организационном уровне, что было отмечено участниками, ее руководителями, представителями администрации Поволжского института управления имени П.А.Столыпина. Профессор Экономического университета (г. Братислава) Татьяна Гривикова и профессор Общественного колледжа Северной Вирджинии (г. Вашингтон) Мигель Корриган выразили признательность за приглашение к участию в конференции, оценив ее как важный вклад в развитие международного академического сотрудничества, а также отметив значимость для повышения уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов. Организационный комитет конференции и кафедра английского языка благодарят зарубежных и отечественных участников и выражают надежду на дальнейшее творческое сотрудничество.

По итогам работы конференции будет издан сборник научных работ «Communicative Challenges of the XXI Century» (ISSN 2304-9901).

We Present the German and French Languages Chair of Stolypin Volga Region Institute of Administration of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration

**ПРЕДСТАВЛЯЕМ КАФЕДРУ
НЕМЕЦКОГО
И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ
Поволжского института
управления
имени П.А. Столыпина –
филиала
Российской академии
народного хозяйства
и государственной службы
при Президенте РФ**

С подписанием Болонской декларации в Российской Федерации был дан старт реформированию высшей школы. Болонские реформы предусматривают перестройку систе-

мы высшего образования в России с целью включения нашей страны в единое европейское образовательное и научное пространство. Инновации требуют более качественного и эффективного изучения иностранного языка, активных методов его преподавания в вузе, использования новых технологий и совершенствования организации учебного процесса при помощи рейтинговой системы оценки знаний в сочетании с принципами педагогического менеджмента.

Кафедра иностранных языков была организована в 1991 г. и возглавлялась профессором, кандидатом филологических наук Поляковой Ларисой Викторовной. В 2002 г. в результате реорганизации была создана кафедра немецкого и французского языков. С 2006 г. до настоящего времени кафедрой руководит кандидат филологических наук, доцент Даштоян Егише Норикович. В этот период реализуется новая концепция развития кафедры, основными задачами которой являются развитие кадрового потенциала, повышение качества преподавания, активация научно-исследовательской работы студентов и международного сотрудничества, а также усиление информационно-просветительской работы среди абитуриентов и школьников.

Кафедра осуществляет формирование коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей практически пользоваться немецким и французским языками в научной, информационно-аналитической, профессиональной деятельности, непосредственном общении с зарубежными партнерами, для повышения квалификации и самообразования. Профессиональные знания, полученные в процессе обучения, дают возможность выпускникам кафедры читать и переводить иностранные тексты по широкому и узкому профилю специальности, владеть основами публичной речи, правилами речевого этикета устного и письменного делового общения, знать культуру и традиции стран изучаемого языка.

Основное направление научно-исследовательской деятельности кафедры – «Иностранный язык в системе подготовки управленческих кадров. Современные технологии обучения». Актуальность проводимых на кафедре исследований состоит в выработке эффективной методики преподавания иностранных языков, отвечающей наиболее адекватным образом требованиям по подготовке специалистов в области управления, владеющих иностранным языком. Приоритетными являются методы, направленные на развитие коммуникативной компетенции. Для построения высказываний, которые были бы понятны адресату, необходимо усвоить «ситуативную грамматику», которая предписывает использовать язык не только в соответствии со смыслом лексических единиц и правилами их сочетания в предложении, но и в зависимости от характера отношений между говорящим и адресатом, цели общения и ряда других факторов, знание которых в совокупности с собственно языковыми знаниями составляет коммуникативную компетенцию носителей языка.

Приоритетным направлением научно-исследовательской работы преподавателей кафедры являются исследования в области неолингвистики, в которой на первый план выступают задачи всестороннего изучения языковой личности, то есть человека в его способности совершать речевые поступки. Комплексное исследование языковой личности в процессе эволюции иноязычной коммуни-

кативной компетенции в психо-, когнито-, прагмалингвистическом аспектах наиболее актуально. Если ранее в науке господствовали представления об исключительной и достаточной роли контрастивного анализа систем родного и изучаемого языков для решения частных вопросов методики обучения иностранному языку, то сегодня на кафедре проводится теоретическое и экспериментальное изучение развития языковой личности в ее коммуникативной компетенции в условиях учебного двуязычия. Одним из недостаточно рассмотренных вопросов в теории овладения вторым языком является вопрос дискурсивного мышления, связанного со скрытыми процессами языкового сознания личности. Языковая личность реализует себя прежде всего в создании речевых произведений – дискурсов. При этом структура дискурса выступает отражением особенностей языковой личности, и в том числе ее коммуникативной компетенции. Одна из важных целей проводимых на кафедре исследований – создание многоаспектной модели становления дискурсивной компетенции языковой личности при овладении иностранным языком. Это является определенным научным достижением кафедры, так как комплексное и всестороннее изучение эволюции языковой личности в условиях учебного двуязычия в науке о языке практически не осуществлялось.

Особый интерес представляют исследования кафедры, посвященные изучению внутренней организации ментального лексикона в процессе овладения иностранным языком. Разработанная методика смешанного ассоциативного эксперимента получила много положительных отзывов в научных кругах. Детально рассмотрен механизм формирования вербально-ассоциативных связей элементов родного и иностранного языков в ментальном лексиконе с последующим развитием автономных семантических субсистем.

В настоящее время проводится работа по исследованию становления психолингвистических (когнитивных) механизмов порождения устных спонтанных дискурсов при овладении иностранным языком, а именно процесса овладения базовыми для порождения дискурса латентными речемыслительными операциями по разворачиванию темы в текст и, наоборот, компрессии речевого сообщения к ядерному смыслу. Кроме того, сопоставительный анализ устных спонтанных рассказов студентов на разных этапах овладения иностранным языком позволил изучить закономерности овладения способами передачи чужой речи.

Полученные результаты имеют не только теоретическую, но и, безусловно, практическую ценность. В обучении немецкому и французскому языкам преподавателями кафедры активно применяются результаты научной работы. Выявленные закономерности речевого развития языковой личности при овладении вторым языком служат базой для осознанного использования и совершенствования современных коммуникативных методов преподавания иностранного языка, а также разработки новых методов, способствующих развитию дискурсивного мышления и совершенствованию структуры устного спонтанного дискурса. Результаты исследования используются при создании специальных заданий по многосторонней оценке коммуникативной компетенции языковой личности в области изучаемого языка. Психолингвистические и прагмалингвистические исследования иноязычного дискурса позволяют более детально

моделировать процесс обучения в системном и последовательном развитии всех видов иноязычной речевой деятельности, основанных как на рецептивных (чтение, аудирование), так и на продуктивных (говорение, письмо) способностях обучаемых.

Созданная многоаспектная модель эволюции коммуникативной компетенции языковой личности дает возможность ускорить овладение синтаксической структурой текста (грамматический аспект изучения дискурса), улучшить степень выраженности прагмалингвистического потенциала дискурса, выработать модели жанрово-ролевого поведения, совершенствовать механизм разворачивания темы в текст и компрессии речевого сообщения. Механизм развития ментального лексикона свидетельствует в пользу прямого коммуникативного метода преподавания, особенно на начальных стадиях овладения иностранным языком, путем усиления ассоциативных связей между иноязычными элементами, а также концептами и фреймами с целью формирования автономной «иноязычной» системы в ментальном лексиконе. В связи с этим столь распространенный и поныне грамматико-переводной метод недопустим.

Важным направлением научно-исследовательской работы кафедры является рассмотрение языка в более широком контексте, в изучении диахронических изменений структуры языка как отражения особенностей картины мира в целом. Такой философско-лингвистический, эпистемологический подход в преподавании иностранного языка открывает широкие возможности изучения студентами проблем его происхождения, связи с мышлением, а также национальной картины мира носителей изучаемого языка.

В рамках основного направления научно-исследовательской деятельности действует организуемый кафедрой научно-методический семинар «Иностранный язык в системе подготовки управленческих кадров. Современные технологии обучения». На семинаре обсуждаются наиболее актуальные вопросы преподавания иностранных языков, результаты взаимопосещений преподавателей кафедры, происходит обмен опытом, методическими приемами и разработками. Кроме того, для участия в семинаре приглашаются коллеги из других вузов, немецкие коллеги, работающие в образовательных учреждениях г. Саратова.

Обобщением и распространением собственного опыта исследовательской и практической работы для преподавателей кафедры является руководство научно-исследовательской работой студентов.

«Человек в контексте культуры», «Роль культуры в социальном статусе индивида», а также «Человек в условиях реформ и социальных изменений» – направления деятельности научного кружка «Россия и Германия: место в мировой культуре», действующего при кафедре с 2006 г. Студентами изучается место России и Германии в мировой культуре, межкультурные связи двух стран, что отвечает основным целям преподавания иностранного языка в вузе – формированию как языковой, так и коммуникативной, социально-культурной компетенции будущего специалиста. С 2009 г. при кафедре успешно функционирует и второй научный кружок «Социально-экономические аспекты современной жизни в Германии».

Результатом активации научно-исследовательской деятельности студентов

явились публикации студенческих и аспирантских работ на немецком языке в научных сборниках. Студенты и аспиранты активно участвуют в многочисленных семинарах, круглых столах и конференциях различного уровня, организуемых кафедрой по актуальным вопросам страноведения Германии, Франции и России. Начиная с 2006 г., ежегодно проводится конкурс студенческих научных работ по экономическим и социально-политическим аспектам современной жизни Германии, Франции и России. Кафедра поддерживает партнерские связи с Немецким культурно-информационным центром в Саратове и Культурно-просветительской общественной организацией «Альянс Франсез – Саратов». Проводятся совместные мероприятия различного уровня с коллегами из Германии и Франции (конференции, круглые столы, дискуссионные вечера).

Важнейшим направлением научно-образовательной деятельности кафедры является проектирование и реализация зарубежных программ стажировок, в которых участвуют студенты и преподаватели всех кафедр института, что позволяет развивать межкафедральные связи при решении определенных исследовательских задач. Целевые программы повышения квалификации, включающие семинары, круглые столы, тренинги, профессиональные и страноведческие информационные мероприятия, способствуют повышению профессионализма, а также созданию международных сетей связей, совмещению интересов и концепций развития.

Участие в зарубежных стажировках по профилю научно-исследовательской работы института дает возможность улучшать подготовку преподавателей, студентов, слушателей института, качество оказания образовательных услуг. Кроме того, страноведческая информация и языковая практика являются особенно ценным опытом для преподавателей иностранных языков.

Программы научных стажировок, организуемых кафедрой совместно с зарубежными партнерами, по которым с 2010 г. прошли обучение около 200 преподавателей, аспирантов, студентов и слушателей:

1. «Государственная политика в области образования в современном гражданском обществе – роль региональных законов и практические мероприятия на примере Федеративной Республики Германия». Место проведения: г. Берлин (ФРГ). Партнеры: Университет г. Потсдам, Немецко-русский обмен (г. Берлин).

2. «Экономика предприятия: инвестиционный маркетинг и менеджмент в сфере логистики». Место проведения: г. Штутгарт (ФРГ). Партнеры: Университет г. Штутгарт, администрации г. Констанц и Штутгарт.

3. «Социокультурные и экономические аспекты добровольческой деятельности в Германии». Место проведения: г. Берлин (ФРГ). Партнеры: Немецко-русский обмен (г. Берлин).

4. «Социальные, экономические и культурные аспекты миграции и интеграции в Федеративной Республике Германия». Место проведения: г. Берлин (ФРГ). Партнеры: Немецко-русский обмен (г. Берлин).

5. «Структурная организация государственного и муниципального управления в Германии». Место проведения: г. Мюнхен (ФРГ). Партнеры: администрация г. Мюнхен, государственная канцелярия Баварии, Высшая школа государственного управления и права Баварии, Администрация г. Гармиш-Партенкирхен, Немецко-русский обмен (г. Берлин).

6. «Государственное управление в сфере экономики». Место проведения: г. Мюнхен (ФРГ). Партнеры: государственная канцелярия Баварии, Высшая школа государственного управления и права Баварии, ландратсамт (окружной совет) округа Гармиш-Партенкирхен, Немецко-русский обмен (г. Берлин).

7. «Структура и организация городского управления на примере столицы Германии, г. Берлин». Место проведения: г. Берлин (ФРГ). Партнеры: Немецко-русский обмен (г. Берлин), Общественная организация «Немецкое общество» (г. Берлин), правительство федеральной земли Берлин, администрация г. Берлин.

8. «Правовые, социальные и межкультурные практики в деятельности органов государственного и муниципального управления стран Евросоюза». Место проведения: г. Кельн (ФРГ). Партнеры: Высшая школа государственного управления земли Северный Рейн – Вестфалия, Европейский парламент в г. Брюссель, Немецко-русский обмен (г. Берлин).

9. «Правовые, социально-политические, экономические и межкультурные аспекты деятельности институтов Европейского Союза». Место проведения: г. Кельн (ФРГ). Партнеры: Высшая школа государственного управления земли Северный Рейн – Вестфалия, Европейская комиссия в г. Брюссель, Европейский парламент в г. Люксембург, администрация г. Брюль, Немецко-русский обмен (г. Берлин).

10. «Политико-правовые основы европейской интеграции: деятельность органов государственной власти в контексте европейского права». Место проведения: г. Берлин (ФРГ). Партнеры: Общественная организация «Немецкое общество» (г. Берлин), правительство федеральной земли Берлин, администрация г. Берлин, парламент федеральной земли Берлин, Бундесрат, Информационный центр Европейского Союза в г. Берлин.

Перспективным в работе кафедры в ближайшие годы является дальнейшее расширение сотрудничества с европейскими вузами и организациями, активное привлечение студентов для участия в международных конкурсных и стипендиальных программах, развитие дистанционных форм обучения и научно-исследовательского взаимодействия с российскими и зарубежными партнерами в единой системе научно-образовательного пространства.

Е.Н. Даштоян,
*кандидат филологических наук,
заведующий кафедрой немецкого и французского языков*